



Portal do Docente

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA
SISTEMA INTEGRADO DE GESTÃO DE ATIVIDADES
ACADÊMICAS

EMITIDO EM 05/06/2024 09:00



SIGAA

PLANO DE CURSO

Dados Gerais da Turma		
Turma:	GDMI0178 - ALEMÃO APLICADO À TRADUÇÃO NÍVEL B1.1 - Turma: 01 (2023.2)	
Docente(s):	1080004 - HELANO JADER CAVALCANTE RIBEIRO	
Carga Horária:	60h	
Horário:	6T2345	
Programa do Componente Curricular		
Ementa:	Consolidação do estudo das estruturas simples da Língua Alemã em seus aspectos morfológicos, sintáticos, semânticos, lexicais, fonológicos e pragmáticos, desenvolvendo habilidades de tradução e de compreensão e expressão oral e escrita. Identificação de problemas de tradução no par linguístico alemão /português. Exploração de temas relacionados a questões ambientais e étnico-raciais, contemplando a formação profissional necessária para o futuro tradutor da Língua Alemã.	
Objetivos:	? Desenvolver as habilidades de recepção e de produção oral e escrita, visando as competências linguística/gramatical, discursiva, estratégica e sociolinguística em Língua Alemã. ? Ampliar o processo de distanciamento do uso da língua portuguesa no "continuum" em direção a Língua Alemã. Paralelamente, continuar o processo de análise metalinguística da Língua Alemã enriquecida por possíveis reflexões envolvendo os dois sistemas. ? Atuar pedagogicamente junto aos colegas de aula.	
Conteúdo:	Desenvolvimento integrado das habilidades de produção e de recepção do discurso oral e escrito em Língua Alemã, visando à competência comunicativa em nível pré-avançado, bem como à conscientização linguística do profissional de ensino de Língua Alemã em formação. Todas essas questões são fundamentais para o exercício da tradução de textos em alemão."	
Habilidades e Competências:	? Verbos reflexivos; ? Pronomes reflexivos no acusativo e no dativo; ? Orações subordinadas relativas e pronomes relativos; ? Uso de wegen e trotz; ? Verbos com preposições fixas; ? Orações infinitivas com damit e um ... zu; ? Tempo verbal Futuro I; ? Voz passiva (tempo verbal Presente); ? Conjuntivo II: formas sintética e composta por wurd- + infinitivo; ? Orações subordinadas com sodass e so ...dass; ? Genitivo depois de nomes e preposições; ? Substituição do genitivo pela forma von + dativo e ? brauchen como verbo principal e modal e o uso de also e nämlich.	
Metodologia de Ensino e Avaliação		
Metodologia:	Aulas expositivas e presenciais e não-presenciais, discussões e seminários.	
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	1a avaliação: Prova da habilidade Hören; ; 2a avaliação: Prova da habilidade Schreiben; 3a avaliação: Prova da habilidade Sprechen; Reposições a serem aplicadas APENAS para os casos previstos no parágrafo 6o do artigo 92 do regulamento geral da graduação (vigente desde maio de 2015); Exame final: texto dissertativo, sobre tema sorteado na hora da prova, abrangendo todo o conteúdo estudado ao longo do semestre.	
Horário de atendimento:		
Cronograma de Aulas		
Início	Fim	Descrição
15/12/2023	15/12/2023	Apresentação da disciplina
22/12/2023	22/12/2023	Livro Menschen - Kursbuch Lição 17
02/02/2024	02/02/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 18
09/02/2024	09/02/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 19
16/02/2024	16/02/2024	1. Avaliação
23/02/2024	23/02/2024	Não haverá aula - Semana de pesquisa na Universidade Humboldt
01/03/2024	01/03/2024	Não haverá aula - Semana de pesquisa na Universidade Humboldt
08/03/2024	08/03/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 20
15/03/2024	15/03/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 21
22/03/2024	22/03/2024	2. Avaliação
29/03/2024	29/03/2024	Feriado
05/04/2024	05/04/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 22

Dados Gerais da Turma		
Início	Fim	Descrição
12/04/2024	12/04/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 23
19/04/2024	19/04/2024	Livro Menschen - Kursbuch Lição 24
26/04/2024	26/04/2024	Exercícios de gramática
03/05/2024	03/05/2024	Exercícios de gramática
10/05/2024	10/05/2024	3. Avaliação
Avaliações		
Data	Hora	Descrição
12/04/2023	Horário da aula	2. Avaliação
08/03/2024	Horário da aula	1. Avaliação
10/05/2024	Horário da aula	3. Avaliação
15/03/2024	14:00	Reposição
15/05/2024	14:00	Exame Final
15/03/2024		Reposição
15/05/2024		Exame Final
Referências Básicas		
Tipo de material	Descrição	
Livro	FUNK, Hermann; KUHN, Christina. Menschen A1.2-B1. . Hueber Verlag. 2015	
Referências Complementares		
Tipo de material	Descrição	

Número do documento: **1048871** Data de emissão: **05/06/2024** Código de verificação: **f4425b1185**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse <https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/> informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação